Adorján Stella / István Békeffi

Kommen Sie am Ersten!

(Jöjjön elsején!)

Übersetzung aus dem Ungarischen: Milo Dor
Komödie
Lustspiel in drei Akten
5D 10H
3 Dek.
UA: 1936, Andrássy-úti Színház, Budapest
ÖEA: 23.01.1937, Deutsches Volkstheater, Wien

Hansi, eine unerfahrene Inkassantin, lernt in einem Stiegenhaus Herrn Nowotny kennen, ebenfalls Inkassant – aber sehr erfahren. Seine guten Ratschläge kann Hansi gleich in die Tat umsetzen – bei Herrn Dietz, ihrem größten „Kunden". Erich Dietz lebt auf großem Fuß und daher einzig und allein von Schulden. Seine zahlreichen Frauengeschichten machen ihn weder glücklich noch wohlhabend: mit einer endet es beinahe tragisch – mit Nowotnys Frau Rita. Aber zum Glück gibt es die energische, kleine Hansi…

Adorján Stella
Text
(* 1897, Középlak | † 1967, Budapest)

István Békeffi
Text
(* 1901 in Szeged | † 1977 in Budapest)

Dramatiker, Kabarettist

Milo Dor
Übersetzung
(* 1923 in Budapest | † 2005 in Wien)

Milo Dor, als Kind serbischer Eltern in Budapest geboren, verbrachte seine ersten Lebensjahre in Novi Sad, bevor die Familie nach Belgrad zog. Während des Zweiten Weltkrieges wurde Dor aufgrund seiner Aktivitäten im Widerstand verhaftet und 1943 als Zwangsarbeiter nach Wien

deportiert. Nach Kriegsende studierte er in Wien Theaterwissenschaften und arbeitete als Journalist, später auch als Autor und Übersetzer. 1971 gehörte Milo Dor zu den Mitbegründern der „Interessengemeinschaft österreichischer Autoren", deren Präsident er 1975 wurde. Milo Dor erhielt zahlreiche Auszeichnungen und Preise, zuletzt 2006 posthum den Theodor-Kramer-Preis.